



# Curriculum Vitae

---

## Personal data:

<b>Surname:</b>	Chauí Ludie
<b>Name:</b>	Rania
<b>Birthday:</b>	July 29th 1991
<b>Address:</b>	Mississippistraat 126 1448 XB Purmerend The Netherlands
<b>Phone number:</b>	+31615535427
<b>E-mail:</b>	<a href="mailto:rania.chauí@gmail.com">rania.chauí@gmail.com</a>
<b>Nationality:</b>	Moroccan

I have had the opportunity to live in various countries and cities. Thanks to these various experiences, I have developed myself especially on a cultural and linguistic level. These changes in environment have also forced me to adapt to a lot of new situations, which I have been able to do comfortably. I am a self-critical and analytical person, and due to my perfectionist nature I demand the most of myself. I am passionate about learning new things. Right now I am establishing myself here in the Netherlands and am therefore looking for new professional experiences.

---

## Professional Experience:

**12/2017 – 09/2018**

**Sales**

**TeamOne, Isosell**

During my time in Morocco, I worked at Isosell, a company that specializes in international telephone sales. I worked in outbound B2B sales with clients in Spain and France, using my fluency in both Spanish and French. Within Isosell, I've represented two clients: Exaprint and VirtualExpo. As this was my first sales job, I've familiarized myself with approaching clients telephonically. Also, I've gotten used to working in a high-pressure office environment, and have sharpened my administration skills.

**07/2017 – Present**

**Translator and Interpreter**

**Freelancer**

Since finishing my Master's in Literary Translation at the University of Granada, I've accepted various commissions for translation work. Amongst these, I've translated *Adrastée Némésis déesse de l'affliction*, a small book. Also I've worked as an interpreter for Epitsa, a Spanish company specialized in engineering and IT.

**04/2016 – 07/2016**

**Internship**

**Fundación Al Fanar**

This internship with the Al Fanar Foundation consisted of translating, proofreading and subtitling various articles, books and videos, which can be found on the Al Fanar homepage ([www.fundacionalfanar.org](http://www.fundacionalfanar.org)).

**07/2015 – 08/2015**

**Internship**

**Bureau Kharbachi**

During my summer stay in Morocco in 2015, I interned at Bureau Kharbachi, a sworn translation bureau. Here, I've gained a lot of experience translating official documents.

---

**Education:**

**09/2015 – 07/2017 MA Professional Translation (AR>ES)** **Universidad de Granada**

**09/2010 – 06/2015 BA Translation and Interpretation (AR, IT>ES)** **Universidad de Granada**

During my bachelor and Master's degree, I have acquired the knowledge and skills necessary to be a professional translator. I have learned how to use the assisted translation programs, a new language (Italian) and subtitling programs.

**09/2009 – 07/2010 BA Hispanic Philology** **Universidad Autónoma de Madrid**

After high school, I entered university in Madrid to study Hispanic Philology. Having always been interested in literature and culture, this seemed like the perfect studies for me. However, despite enjoying the studies, I realized that what I really wanted to do was to translate.

**09/1998 – 07/2009 Primary and High School** **Colegio Español de Rabat**

At the Spanish College in Rabat, I received a typical Spanish education; organized by the Spanish Ministry of Education. This allowed me to pass the entrance exams for my studies at the University of Granada.

---

**Skills and languages:**

**Spanish:** Native speaker

**Arabic:** C1

**Italian:** B2

**French:** B2

**English:** B2

**Dutch:** A2

**Translating and subtitling programs:** SDL Trados, SDL Multiterm, Subtitle Workshop

**Microsoft Office:** Experienced

---

**Additional details and interests:**

**2014/2015 Collective translation project** **Universidad de Granada**

During this project, an anthology of poetry was translated from Arabic into six languages. I participated as a translator and supervisor for the Italian group. Since I am Moroccan and very familiar with the Arabic language, it was my job to make sure that the project stayed true to the original works.

Hobbies: Playing guitar, reading, writing and traveling.